

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета

доцент

/ О.В.Еремеева /

“ 29 ”

09

2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
(ФРАНЦУЗСКОГО) ЯЗЫКА»**

Направление подготовки

7.45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(Французский язык)

Квалификация выпускника

бакалавр

Год набора 2020

Форма обучения

очная

Тирасполь 2020г.

Рабочая программа дисциплины *«Практическая фонетика первого иностранного (французского) языка»* /сост. Г.Г. Аземко – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2020 – 15 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части обучающимся обучения по направлению подготовки 7.45.03.02 – «Лингвистика».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 7.45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом № 940 от 07 августа 2014 г. Министерства образования и науки Российской Федерации

Составитель  / Аземко Г.Г., ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 1 » 09 2020 г.

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина «Практическая фонетика первого иностранного (французского) языка» направлена на формирование фонетических навыков, необходимых для осуществления вышеуказанной деятельности и преследует следующие цели:

- усвоение теоретических основ французского произношения, необходимых для выработки произносительных умений и навыков, для расширения лингвистического кругозора;
- выработка и автоматизация основных произносительных навыков;

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление обучающихся с особенностями артикуляционной базы французского языка, принципами классификации гласных и согласных в изучаемом языке, основными акцентно-ритмическими типами слов в изучаемом языке, основными высотно-мелодическими структурами изучаемого языка, тенденциями акцентно-ритмической организации фразы;
- усвоение правил звукобуквенных соответствий в изучаемом языке, особенностей позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем изучаемого языка, базовых акцентных типов и тональных контуров изучаемого языка;
- анализ фонетических явлений изучаемого языка; овладение умениями и навыками произношения гласных и согласных звуков изучаемого языка, фонетического транскрибирования и графического изображения интонационной структуры фразы, чтения вслух текстов в нормальном темпе при сохранении произносительных норм и использовании соответствующих интонационных структур, распознавания и объяснения фонетических ошибок в речи не носителя языка и устранения этих ошибок различными способами в соответствии с индивидуальными особенностями не носителя языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина относится к базовой части Блока Б. 1 и входит в раздел «Б 1.Б.05.04» основной образовательной программы в соответствии с ФГОС 3+ ВО по направлению подготовки 7.45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (Французский и английский языки).

Данная дисциплина знакомит обучающихся с основами фонетического строя языка. В рамках курса предусмотрены лабораторные занятия, на которых обучающиеся получают практические навыки устной и письменной речи на французском языке.

3. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ООП ВО по направлению подготовки 7.45.03.02 Лингвистика

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-3	-владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-11	- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11)
ОПК-16	- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
ОПК-17	-способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК- 17);

ПК - 11	-способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
ПК - 12	- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
ПК-13	- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
ПК - 14	- владением этикой устного перевода (ПК-14);
ПК - 15	- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
ПК - 19	- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- 1) фонетическую систему изучаемого языка;
- 2) фонетические явления изучаемого языка и правила их функционирования;
- 3) основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;
- 4) правила чтения и интонирования в изучаемом языке;
- 5) базовые положения теории фонетики изучаемого языка;
- 6) особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;
- 7) состав гласных и согласных, принципы их классификации, правила звукобуквенных соответствий в изучаемом языке;
- 8) основы обучения произношению иностранного языка с применением аудио- и компьютерной техники;

Уметь:

- 1) распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в изолированной позиции, в слове, слове, словосочетании и во фразе;
- 2) пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- 3) воспринимать, анализировать и обобщать информацию о явлениях фонетической системы языка и их функционировании;
- 4) применять полученные знания и навыки в области фонетики изучаемого языка в обучающей деятельности;
- 5) использовать современные методы, технологии обучения, ТСО и современные средства оценивания при обучении аудированию и произношению с учетом возрастных особенностей учащихся и специфики изучаемого языка;

Владеть:

-слухо-произносительными навыками, достаточными для осуществления педагогической деятельности.

2	Раздел 1	2	Constitution de la syllabe en français. Syllabe fermée Les voyelles allongées La durée des voyelles (rythmique, historique)	p.12 p.19
3	Раздел 1	2	Le [ə] muet. Elision. Cas de réalisation du [ə]Xa règle de trois consonnes. La caractéristique des voyelles	p.20, 21,48,50 p. 80
4	Раздел 1	2	Les sons nasaux : [ɛ], [ɛ̃] ; [œ] ; [a]	P- 94, p. 103, ,109
5	Раздел 2	2	Le consonantisme La prononciation des consonnes. C, g, ch, ph, gn, tion.	P-12
6	Раздел 2	2	La consonne finale- La prononciation des doubles consonnes La prononciation du h muet	p.l 1 p.21 p.16-17
7	Раздел 2	2	Le groupe de lettre ti devant une voyelle / après un groupe de lettres inséparables	p.70 p.87
8	Раздел 2	2	Le F entre 2 voyelles P devant t - sculpture	p.50; p.91 p.97,99
9	Раздел 2	2	C après un son nasal p, 128 X dans les mots qui commencent par ex- p. 128 ? 132	p.132 p.l 28, 132
10	Раздел 2	2	Les semi-consonnes La lettre / après et devant une voyelle - [j]	p. 39, 42
11	Раздел 2	2	Les semi-consonnes La lettre u devant une voyelle - [q]	p. 148, 156
12	Раздел 2	2	Les semi-consonnes La lettre on devant une voyelle - [w]	p. 137, 143
13	Раздел 3	2	La liaison; l'enchaînement vocalique et consonantique.	§13, 14, 15, 16
14	Раздел 3	2	Le groupe rythmique.	P-50 ;
15	Раздел 3	2	Groupe rythmiques. Le Syntagme	p. 104, 115
16	Раздел 3	2	Modifications du phonème. La lettre d se prononce t en liaison	p. 57, 69, 76
17	Раздел 3	2	La lettre n perd sa nasalité devant un mot qui commence par une voyelle	P. 176
18	Раздел 4	2	Accentuation du français. accent d'insistance logique et accent d'insistance affective. Accent secondaire	Ecoute des disques
19	Раздел 4	2	L'intonation	p.23
20	Раздел 4	2	L'inversion dans la phrase interrogative	p.64

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
1	3/108	108	-	42	-	66	зачет с оценкой
Итого:	3/108	108	-	42	-	66	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ИЗ	ЛР	
1	Les caracteristiques de la prononciation frangaise. Le vocalisme du frangais. La syllabe.	34			8	26
2	Le consonantisme	32			16	16
3	Division en groupes rythmiques. La liaison ; Fenchainement vocalique et consonantique.	24			10	14
4	L'intonation de la phrase frangaise.	18			8	10
	Всего:	108	-	-	42	66

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности (лекции и практические занятия не предусмотрены)

Лабораторные занятия	Занятия			
№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия; материалы.
1	Раздел 1	2	Notions preliminaries	Tableau
			Le vocalismes du frangais. Principe de la transcription.	

21 Раздел 4	2	Travail de controle
Итого:	42ч	

Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Les sons [e] - [e] [e]: etudier, ces, les, cavite, methode, avez, Andre, etudes, annee, ainee, entrer, duree, des, medecine, generate, faculte, mes, et, passez.	2
Раздел 1	2	Les sons [i] - [ij] [i]: historique, y, compris, discipline, gymnastique, qui, titre, vie, cycle.	2
Раздел 1	3	Les sons [ə] - [o], [ce] - [oe] [ə]: je, te, le, me, premier, revenir, nous faisons, je faisais, faisant,	2
Раздел 1	4	Les sons [y] - [u], [□] - [w] [y]: luxation, etudiant, tu, minute, durer, fracture, statue, structure,	2
Раздел 1	5	Les sons [o] - [] [o]: cerveau, epau/e, cote, rose, metro, heros, galop, faute, tableau,	2
Раздел 1	6	Sons [a] - [□] - [□], [ja, j] 1, j□ [a]: entorse, rendre, croissant, parents, temps, cantine, dans, ensuite, en,	2
Раздел 1	7	Les sons [□] - [g], [s] - [k] [□]: manger, girafe, fro mage, regional, argent, gymnaste, danger,	2
Раздел 1	8	Les sons [□], [z], [si]—[sio] [□]: gagner, montagne, campagne (* diagnostic);	2
Раздел 1	9	Les sons [f] - [□], [z] - [s] [f]: faire, phare, professeur, physicien, frefe, faculte, philosophe, fenetre,	2
Раздел 1	10	Les sons [U] - [n] peigne — peine	2
Раздел 1	11	La consonne [r] dite [r] parisien La consonne [r] est une consonne sonante, constrictive, vibrante, de tension musculaire moyenne. La	2
Раздел 1	12	Les semi con sonnes [j] - [□] - [w] [j] (/ devant et apres une voyelle) - yeux, travail, pied, abeille, lie, pied, travail, sommeil;	2
Раздел 1	13	Les sons [П] [6] / [□] / [a] Transcription d'un texte	2
		Итого по 1-ому разделу:	26
Раздел 2	14	La caracteristique des voyelles	2
Раздел 2	15	Constitution de la syllabe	2
Раздел 2	16	[ə] muet. Les cas de realization de [ə]	2

Раздел 2	17	Le mot dans la chaine parlee 1. La liaison. Exercices d'entrainement	2
Раздел 2	18	2. (L'enchainement) Exercices de transcription et prononciation.	2
Раздел 2	19	L'accent dans le mot. Les signes diacritiques	2
Раздел 2	20	La duree des voyelles (rythmique, historique, phonologique). Exercices d'ecoute et de prononciation.	2
Раздел 2	21	Etudier les cas particuliers: ai=[s] - voir les cas particuliers de [e]; ill=[il] dans les mots: mille [mil], la ville [vil], tranquille [trakil], la pupille [la-py-pil] et dans les derives de ces mots; y=[i] dans les mots: le pays [lo-ps-i], le paysan [lo-pe-i-za]; eu=[oe]: peut-etre [pce-tstr]; eu, eut, eut = [y] - formes de verbes <i>avoir</i> Faire des exercices de transcription	2
		Итого по 2-ому разделу:	16
Раздел 3	22	Le consonantisme franqais. Cas particuliers: 1-manque de palatalisation; 2-prononciation distincte des consonnes finales. Exercices de prononciation.	2
Раздел 3	23	1. Apprendre les cas particuliers de la lecture et de la prononciation des consonnes: c final; ch dans les mots d'origine grecque; f final muet; gui prononce comme [g i]; 1 final pas prononce; m pas prononce; p place devant t; s, ss prononce a la fin des mots; t final. 2.Trouver des exemples.	2
Раздел 3	24	Les semi-consonnes	2
Раздел 3	25	La liaison et Fenchamement (vocalique et consonantique)	2
Раздел 3	26	Modifications des phonemes. Accommodation. Assimilation Assimilation a distance	2
Раздел 3	27	Le groupe rythmique. Le. syntagme	2
Раздел 3	28	Apprendre par coeur la fable de La Fontaine <i>La cigale et la fourmi</i>	2
		Итого по 3-ему разделу:	14

Раздел 4	29	Accentuation du français. Accent secondaire; accent d'insistance logique et accent d'insistance affective.	2
Раздел 4	30	Recapitulation. Faire la transcription des phrases donnees. Preparer la	2
Раздел 4	31	Textes sonores: ecouter et repeter	2
Раздел 4	32	Apprendre par coeur la poesie de J. Prevert Pour faire le portrait de l'oiseau.	2
Раздел 4	33	Repondre aux questions. Подготовка к зачету.	2
		Итого по 4-ому разделу:	10
		Всего:	66 часов

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) -

Не предусмотрены учебным планом

6. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии: **Пассивные:** устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, Упражнения на прослушивание аудио и видео материалов. Акустический анализ речи и принципы сегментации речи для решения различных прикладных задач,

Интерактивные: участие в лабораторных занятиях, ролевые игры, тренинги.

В ходе проведения занятий по дисциплине применяются инновационные методы обучения, основанные на интерактивное обучение: диалоги, составление рисунка мелодики частичного вопроса, альтернативного вопроса и др. и использование современных информационных технологий в образовании: электронная база данных, слайд-презентации, видео- аудиоматериалы.

Организация взаимодействия с обучающимися происходит также посредством электронной почты, форумов, Интернет-групп, чатов, компьютерного тестирования.

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
1	ЛР	Транскрибирование слов и фраз. Деление слов на слоги в транскрипции	4
	ЛР	Прослушивание фраз и транскрибирование	2
1	ЛР	Упражнения на прослушивание аудио и видео материалов. Акустический анализ речи и принципы сегментации речи для решения различных прикладных задач.	2
	Л	Транскрибирование слов и фраз литературного и разговорного стиля с выделением явлений ассимиляции и аккомодации в сравнении с русским языком	2
	ЛР	Составление рисунка мелодики частичного вопроса, альтернативного вопроса.	2
	ЛР	Прослушивание диалогов и составление рисунка мелодики прослушанной речи.	2
	ЛР	Прослушивание отрывков текстов с последующим фоностилистическим анализом.	2
	Л	Проведение встреч с французскими специалистами из Французского альянса в Молдове, прослушивание и анализ речи носителей языка	2
Итого :			18

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины 8.1.

Основная литература:

1. **Faure G., A.di Cristo.** Le frangais par le dialogue Paris, 58 стр. Имеются распечатки <https://livre.fnac.com/al60143/Georges-Faiire-Le-Francais-par-le-dialogue>
2. **Попова И. Н.,** Казакова Ж.О., Ковальчук Г. М. и др. Французский язык. - М., 2006. В наличии у каждого студента (приобретаем).
3. Фонозаписи текстов по учебнику Н.Н. Поповой, Ж.А. Казаковой. Manuel de frangais. https://www.google.com/search7rlzMC IGCEA_enMD844MD844&biw=T904&bih=948&tbnv=isch&sa=l&ei=x yOXb72P5bK\YOb\YkKPA\y&д=.+Фонозаписи+текстов+по+учебнику+Н.Н.+Попова%2C+Ж.А.+Казак ОВа.+ManiieI+de+francais.&oq=.-^QHo
4. <http://phonetique.free.fr>

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий

1. Faure G., A.di Cristo. Le franqais par le dialogue Paris, 2000.
2. Эсаулова В.Т., Цисек Е.Н. Методические указания по фонетике французского языка. Одесса, 1997, 62 стр.
3. Аблеева Р.Б., Сборник упражнений по практической фонетике для вводно- коррективовочного курса. Волгоград, 2003, 55 стр.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютерный класс с доступом Интернет (Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine 113), мультимедийные средства; наборы слайдов; демонстрационные приборы.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

В ходе подготовки к практическим занятиям обучающимся рекомендуется пользоваться литературой, указанной в рабочей программе.

Практическое владение иностранным языком означает, в первую очередь, сформированность иноязычных компетенций. Именно умения и навыки позволяют осуществлять устное и письменное общение, читать иноязычную литературу, понимать радио и телепередачи, участвовать в дискуссиях.

Важнейшую роль в формировании умений и навыков играет систематическое и регулярное выполнение определенных действий, лежащих в их основе. Именно регулярность тренинга способствует успешному формированию умений. Чтобы научиться слышать французскую речь необходимо, по возможности, ежедневно в течение 15-20 минут прослушивать аудио и видеозаписи, рекомендуемые преподавателем.

Важнейшей рекомендацией по изучению дисциплины является регулярная самостоятельная тренировка языковых навыков через выполнение заданий, рекомендуемых преподавателем.

Для достижения качественного результата обучающимся целесообразно осуществлять выполнение заданий в компьютерном лингафонном кабинете, оснащенном качественными наушниками и микрофонами. Помимо учебных ситуаций, предусматривающих использование формируемых навыков, необходимо стремиться к их применению в реальных ситуациях письменного и устного общения. В этом плане большую помощь обучающимся окажет неформальное общение с носителями языка, переписка с зарубежными друзьями, просмотр фильмов, использование Интернет-ресурсов.

Рабочая учебная программа по дисциплине **«Практическая фонетика первого иностранного (французского) языка»** составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 7.45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки бакалавриат **«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Французский язык».**

11. Технологическая карта дисциплины

Курс I группа ФФ20ДР62ТФ1 семестр I

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Аземко Г.Г., ст. преподаватель кафедры романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Составитель: старший преподаватель



Аземко Г.Г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии:
доцент



Еремеева О.В.